

2011



16^{èmes} RENCONTRES FRANCO-ROUMAINES INVITATION AU VOYAGE

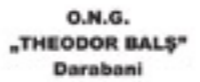
La traduction en littérature
Le Centenaire de Cioran
Expositions
Tourisme vert
Animations
Musique traditionnelle
Concerts

Organisateurs:



L'Association *Dacia-Méditerranée*
www.dacia-mediterranee.org
Contact: Costi Biolan, Directeur pour la Roumanie
Tel.: +40 722525299

Partenaires:



Media partenaires:



Sponsors:



Coordonateurs:
Mihaela Anişuliu • Alina Pârlog tel.: +40 728129240
• Corneliu Nistor tel.: +40 743007549 • Relu Oneaga tel.: +40 728129253
Le Mémorial Ipotesti - Centre National d'Études Mihai Eminescu
717253, Ipotesti, Botoșani, ROUMANIE, tel.: +40 231517602, fax: +40 231517404
m.ipotesti@gmail.com / www.eminesculpotesti.ro

IPOTEȘTI 29 JUILLET - 1 AOUT

**VENDREDI
29 JUILLET 2011**

Programme

Le Mémorial Ipotesti 10h00 - 13h00
 • Inauguration des « 16^{èmes} Rencontres Franco-Roumaines » - « Invitation au voyage » en présence de personnalités officielles. Présentation du judet de Botosani et du département de l'Hérault avec la projection de documents audio-visuels et par l'expression de traditions locales de bienvenue.

15h30 - 16h00

À la Bibliothèque Nationale de Poésie *Mihai Eminescu*

• Vernissage. Exposition de l'artiste Florin PRODAN - *Les fenêtres du créateur*. Présente: Steliana BALTUTA.

16h00 - 18h00

À l'amphithéâtre *Laurentiu Ulici*

• Réunion de différentes personnes mobilisées sur le projet de tourisme vert autour des maires des différentes localités - Ipotesti, Vorona, Paltinis, Ungureni, Flamanzi - souhaitant s'impliquer dans ce projet.

18h00 - 19h45

Au Musée *Mihai Eminescu* - la salle *Lucafařul*

• Débat littéraire: *La traduction en littérature Le Centenaire de Cioran*

• Projection du message d'Irina MAVRODIN - Présidente d'honneur de la manifestation comme lors de la première édition à Sète, à qui la France a décerné le titre de Chevalier des Arts

et des Lettres, notamment pour sa traduction en roumain de l'intégralité de l'œuvre de Marcel Proust. Les Franco-Roumaines 2011 s'inscrivent dans l'année Cioran à l'occasion du centenaire de sa naissance. Débat avec Sanda NITESCO et Emanoil MARCU.

20h00

À l'amphithéâtre *Laurentiu Ulici*

• Genoveva PREDĂ, actrice de théâtre, interprète le personnage de Cioran - spectacle en français présenté sur plusieurs scènes en Roumanie et à l'étranger.



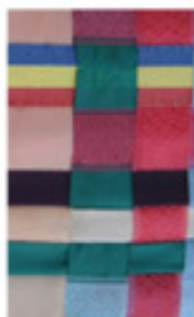
Sanda Nitesco



Emanoil Marcu



Emil Cioran



**SAMEDI
30 JUILLET 2011**

**Le Mémorial Ipotesti
15h00 - 16h30**

A la salle d'expositions *Horia Bernea*

• Vernissage des expositions d'arts traditionnelles. Artistes populaires exposants: Niculina ANDRONACHE, Sonia IACINSCHI, Marcel APALAGHIEI.

16h00 - 16h30 Au Musée *Mihai Eminescu*

• Exposition photographique - *Instantanées* - Le Photo-Club de Botosani.

16h30 - 17h00 Au Musée *Mihai Eminescu*

• Présentation de l'album *Istoria benzii desenate* - auteur Dodo NITA, album paru en 2010 à l'Édition Vellant. Débat à partir du thème de la Francophonie.

17h30 - 19h30 À l'amphithéâtre extérieur

• Concert des groupes de musique traditionnelle: • L'ensemble folklorique *Trois générations de Flamanzi* - conducteur artistique Mihai ATODIRESE et L'ensemble folklorique *Vorona*

20h00 - 21h00 • Concert du groupe de rock français *Black Beauty*

21h00 - 23h00 • Concert de MIKE GODOROJA & *Blue Spirit* et *Trei Parale*

De 14h30 à 23h00

• Animation des divers stands, artisanat roumain, artisanat français, restauration rapide et boissons, institutions locales, Association *Dacia-Méditerranée*, sponsors.



Black Beauty



L'ensemble folklorique VORONA



Le groupe Trei Parale



Mike Godoroja

**DIMANCHE
31 JUILLET 2011**

Journée « Tourisme vert »

• Visite de différents sites intéressants de la région de BOTOSANI.

En soirée

• Visite guidée de la ville de BOTOSANI



**LUNDI
1 AOUT 2011**

• Visite de la ville de DOROHOI, de la Maison Mémoire George Enescu, du Monastère de Braiesti, de la ville de DARABANI.



Botosani - Le parc Vornov



Le Monastère de Vorona



Botosani